



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по регионално развитие

2010/0242(COD)

27.1.2011

СТАНОВИЩЕ

на комисията по регионално развитие

на вниманието на комисията по заетост и социални въпроси

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно Европейската година на активния живот на възрастните хора (2012 г.)
(COM(2010)0462 – C7-0253/2010 – 2010/0242(COD))

Докладчик по становище: Lambert van Nistelrooij

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Комисията предложи 2012 година да се обяви за Европейска година на активния живот на възрастните хора. Общата цел на Европейската година е да стимулира и подкрепи усилията на държавите-членки, на техните регионални и местни органи, на социалните партньори и гражданското общество да насърчават активния живот на възрастните хора и да положат повече усилия за оползотворяване на потенциала на бързо нарастващия дял на населението на прага на 60-те и над тази възраст, като по този начин се съхрани солидарността между поколенията. Тя определя активния живот на възрастните хора като създаване на по-добри възможности и условия на труд, които да позволят на възрастните работници да участват наравно с другите на пазара на труда, справяне с проблема със социалното изключване посредством насърчаване на активното участие в обществото и създаване на благоприятни условия за остаряване в добро здраве.

Член 2 от предложението за решение изброява редица цели: практическите мерки, които трябва да се предприемат за тяхното постигане, са посочени в член 3 и включват инициативи, които трябва да се организират и проведат от ЕС и националните, регионалните и местните органи на държавите-членки.

Във връзка с това предлаганите от комисията по регионално развитие изменения имат за цел:

- да гарантират, че активният живот на възрастните хора е категорично част от програмата за политика;
- да добавят подзаглавие към наименованието на Европейската година – Насърчаване на солидарността между поколенията, с което се извежда на по-преден план важна причина за обществата да насърчават активния живот на възрастните хора;
- да изтъкнат ключовата роля, която Европейската година може да играе, като поддържа и представлява опора за местни и регионални проекти и инициативи, които дават възможност на възрастните хора да дадат принос за своята общност и да се възползват от необходимата за тях защита, сигурност и здравеопазване;
- да гарантират, че се повишава общата осведоменост по тези въпроси в градовете и регионите на държавите-членки;
- да гарантират, че инициативите, предприети в контекста на Европейската година за активен живот на възрастните хора, ще имат децентрализиран подход и, както е изтъкнато в Териториалния пакт на местните и регионалните органи за стратегията „Европа 2020“, са основани на съпричастност на много равнища;
- да предвидят прецизна координация, съгласуваност и ефективност чрез установяването на стратегическо ръководство относно изпълнението на проекти, чието начало е поставено в контекста на Европейската година.
- да повишат осведомеността относно значението на развитието на ИКТ, които могат

ефективно да отговорят на предизвикателствата, които носи със себе си застаряващото общество.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по регионално развитие приканва водещата комисия по заетост и социални въпроси да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) В съответствие с член 156 от Договора за функционирането на ЕС (ДФЕС) Комисията трябва да насърчава сътрудничеството между държавите-членки и да улеснява координацията на техните действия в областта на социалната политика.

Обосновка

Допълнение във връзка с новата институционална рамка, предвидена от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 2б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2б) В член 174 от Договора за функционирането на Европейския съюз се признава, че някои региони на Съюза са засегнати тежко и трайно от демографски проблеми, които могат да навредят на тяхното развитие и изискват специално внимание с оглед на постигането на

целта за икономическо, социално и териториално сближаване.

Обосновка

В член 174 от Договора за функционирането на Европейския съюз се признава, че някои региони на Европейския съюз са изправени пред трудности, произтичащи от демографските им характеристики, както е случаят със слабо населените райони, и че това положение изисква специално внимание от страна на европейските политики.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Делът на населението на Европейския съюз, който се състои от лица на прага на 60-те и над тази възраст, ще се увеличава много по-бързо от преди. Най-голямото увеличаване се очаква през периода 2015-35 г., когато населението на възраст 60 години и над тази възраст ще се увеличава с 2 милиона души годишно. Това увеличаване е много положително, тъй като то е логична последица от подобряването на здравеопазването и качеството на живот. При все това, поради реалността на демографските промени, Съюзът е изправен пред редица предизвикателства като намаляване на населението в определени градове и региони, включително намаляване на привлекателността на тези градове и региони, висока степен на натиск върху пенсионните фондове и проблеми при поддържането на устойчивостта на финансовото обезпечаване на здравеопазването и

Изменение 4

Предложение за решение Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) В Съобщението си „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ Комисията набляга на значението, което има за Европейския съюз насърчаването на доброто здраве и активността на застаряващото население в интерес на социалната сплотеност и по-високата продуктивност. В него тя предлага нова водеща инициатива „Програма за нови умения и работни места“, съгласно която държавите-членки следва по-специално да насърчават политики за активен живот на възрастните хора, и водеща инициатива „Европейска платформа срещу бедността“. Постигането на тези цели на политиката се нуждае от **предприемане на действия на всички управленски равнища** и от страна на редица неправителствени заинтересовани страни; от своя страна, **те могат** да получат подкрепа и на равнището на Съюза, чрез дейности, насочени към повишаване на осведомеността **и** насърчаване на обмена на добри практики в рамките на Европейската година. Националните координатори следва да бъдат за координацията на действията **на национално** равнище и за тяхната съгласуваност с общите цели на Европейската година. Предвидено е участието и на други институции и заинтересовани страни.

Изменение

(10) В Съобщението си „Европа 2020 — Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ Комисията набляга на значението, което има за Европейския съюз насърчаването на доброто здраве и активността на застаряващото население в интерес на социалната сплотеност и по-високата продуктивност. В него тя предлага нова водеща инициатива „Програма за нови умения и работни места“, съгласно която държавите-членки следва по-специално да насърчават политики за активен живот на възрастните хора, и водеща инициатива „Европейска платформа срещу бедността“. Постигането на тези цели на политиката се нуждае от **подход, основан на съпричастност на много равнища, чрез който се поражда по-силна ангажираност и действия от страна на всички местни и регионални органи, както и** от страна на редица неправителствени заинтересовани страни; от своя страна, **тези участници следва** да получат подкрепа и на равнището на Съюза, чрез дейности, насочени към повишаване на осведомеността, насърчаване на обмена на добри практики **и създаване на взаимодействия** в рамките на Европейската година. Националните координатори следва да бъдат за координацията на действията **както на централно, така и на децентрализирано** равнище, и за тяхната съгласуваност с общите цели на

Европейската година. Предвидено е участието и на други институции и заинтересовани страни.

Обосновка

За насърчаването на здраво и водещо активен живот възрастно население в интерес на социалното сближаване и по-високата продуктивност, съобразно целите на Стратегия „Европа 2020“, е от съществено значение съвместната работа с местните и регионалните органи. Предприемането на мерки и създаването на инициативи чрез подход на съпричастност на много равнища гарантира тяхната ангажираност. Наред с това, чрез активното ангажиране на правителството на централно и децентрализирано равнище и прецизното координиране на дейностите в рамките на Европейската година ще се създават нови взаимодействия.

Изменение 5

Предложение за решение Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) В Съобщението, озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа“, първата водеща инициатива на стратегията Европа 2020, приета на 19 май 2010 г., Комисията наблегна на значението на ИКТ за остаряването в добри условия, като предложи по-конкретно укрепване на съвместната програма за интелигентна заобикаляща среда. В Програмата в областта на цифровите технологии за Европа се препоръчва и предприемане на съгласувани действия с цел повишаване на цифровите умения на всички европейци, в това число и на възрастните хора, които представляват съществена част (приблизително 30 %) от 150-те милиона граждани, които никога не са използвали Интернет.

Изменение

(13) В Съобщението, озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа“, първата водеща инициатива на стратегията Европа 2020, приета на 19 май 2010 г., Комисията наблегна на значението на **приложения и услуги на ИКТ** за остаряването в добри условия, като предложи по-конкретно укрепване на съвместната програма за интелигентна заобикаляща среда. В Програмата в областта на цифровите технологии за Европа се препоръчва и предприемане на съгласувани действия с цел повишаване на цифровите умения на всички европейци, в това число и на възрастните хора, които представляват съществена част (приблизително 30 %) от 150-те милиона граждани, които никога не са използвали Интернет. **През следващите години би трябвало ударението да се постави по-специално върху инфраструктурите, така че да могат да се извлекат**

ползите от цифровата стратегия по местата, където се усещат най-големите нужди, особено под формата на услуги в областта на електронното здравеопазване.

Изменение 6

Предложение за решение Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) В контекста на „Европа 2020“ Комисията предложи стартирането на пилотен проект относно активното остаряване и остаряването в добро здраве в срок до началото на 2011 г. в рамките на Съюза за иновации. Този пилотен проект, който е първото партньорство в областта на иновациите, включва социалните иновации и има за цел насърчаване на по-добро качество на живот, профилактика на заболяванията, подобряване на социалните мрежи в рамките на публичния сектор и сред социалните партньори и насърчаване на въвеждането на нови технологии в подкрепа на качеството на живот, създаване на възможност за гражданите да живеят независимо и в добро здраве по-дълго и удължаване, в срок до 2020 г., с две години на средната продължителност на периода от живота, в рамките на който гражданите са в добро здраве. Нещо повече, той се стреми към подобряване на устойчивостта и ефективността на европейската социална система и системата на здравеопазването, както и към създаването на пазар за иновативни приложения и услуги на ИКТ на равнището на ЕС и на глобално

равнище. Това ще даде на предприятията в Съюза нови възможности, като по този начин ще подобри конкурентоспособността на Съюза и ще създаде предпоставка за растеж на заетостта в европейските региони.

Изменение 7

Предложение за решение Съображение 14а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(14а) В съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите и Европейската инвестиционна банка от 9 ноември 2010 г., озаглавено „Заключенията от петия доклад относно икономическото, социално и териториално сближаване: бъдещето на политиката на сближаване“, се признава, че Европейският съюз трябва да изгради политика на сближаване, способна да се изправи пред социални предизвикателства като застаряването на населението, както и да разпредели необходимо количество ресурси за постигането на тази цел.

Изменение 8

Предложение за решение Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(15) Активният живот на възрастните хора е сред целите на редица програми на Съюза, като Европейския социален

(15) Активният живот на възрастните хора е сред целите на редица програми на Съюза, като Европейския социален

фонд, Европейския фонд за регионално развитие, програмата PROGRESS, програмата за обучение през целия живот, програмата за обществено здравеопазване, конкретни програми в областта на информационните и комуникационните технологии и на социално-икономическите и хуманитарните науки в Седмата рамкова програма за изследователска и развойна дейност, плана за действие „Да остаряваме добре в информационното общество“, съвместната програма за интелигентна заобикаляща среда за изследователска дейност и иновации, програмата за конкурентоспособност и иновации с пилотните проекти за значението на ИКТ за остаряването в добри условия и плана за действие относно градската мобилност. Съфинансирането от страна на Съюза на действията в рамките на Европейската година ще бъде в съответствие с приоритетите и правилата, прилагани на годишна и многогодишна основа по отношение на съществуващите програми и самостоятелните бюджетни редове в областта на заетостта, социалните въпроси и равните възможности. Когато това е целесъобразно, в подкрепа на Европейската година могат да се включат и програми и политики в други области, като образованието и културата, здравеопазването, изследователската дейност, информационното общество, регионалната политика и транспортната политика.

фонд, Европейския фонд за регионално развитие, програмата PROGRESS, програмата за обучение през целия живот, програмата за обществено здравеопазване, конкретни програми в областта на информационните и комуникационните технологии и на социално-икономическите и хуманитарните науки в Седмата рамкова програма за изследователска и развойна дейност, плана за действие „Да остаряваме добре в информационното общество“, съвместната програма за интелигентна заобикаляща среда за изследователска дейност и иновации, програмата за конкурентоспособност и иновации с пилотните проекти за значението на ИКТ за остаряването в добри условия, **Подготвителното действие във връзка със социалния туризъм в Европа „Калипсо“** и плана за действие относно градската мобилност. Съфинансирането от страна на Съюза на действията в рамките на Европейската година ще бъде в съответствие с приоритетите и правилата, прилагани на годишна и многогодишна основа по отношение на съществуващите програми и самостоятелните бюджетни редове в областта на заетостта, социалните въпроси и равните възможности. Когато това е целесъобразно, в подкрепа на Европейската година могат да се включат и програми и политики в други области, като образованието и културата, здравеопазването, изследователската дейност, информационното общество, регионалната политика и транспортната политика, **в частност в областите, в които това е необходимо с цел справяне с проблеми, свързани със социалното включване, условия на ниска степен на благосъстояние или бедност. По този начин, като се прилага многостранен подход, Европейската година ще бъде също**

така повод да се отправи сигнал към общественото мнение и да се мобилизират заинтересованите страни за борба със социалното изключване, несигурното положение и дори бедността на възрастните хора, по-конкретно в рамките на водещата инициатива на стратегията „ЕС 2020“ – „Европейска платформа срещу бедността“. Финансирането от Съюза с цел преодоляване на предизвикателствата на застаряването на населението не бива да се ограничава единствено с Европейската година. В политиката на Съюза следва постоянно да се вземат предвид демографските предизвикателства.

Изменение 9

Предложение за решение Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Целите, заложи в предложената Европейска година на активния живот на възрастните хора, не могат да бъдат постигнати в пълна степен на равнището на държавите-членки поради необходимостта от наднационален обмен на информация и разпространение на добри практики на цялата територия на Съюза, и поради това, предвид мащаба на предложените действия, могат да бъдат реализирани по-добре на равнището на Съюза. В съответствие с принципа на пропорционалност, заложен в член 5 от Договора за Европейския съюз, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тези цели,

Изменение

(16) Целите, заложи в предложената Европейска година на активния живот на възрастните хора, не могат да бъдат постигнати в пълна степен на равнището на държавите-членки поради необходимостта от наднационален обмен на информация и разпространение на добри практики на цялата територия на Съюза. **Следва да се отчете, че градовете, регионите и държавите-членки играят ключова роля за осъществяването на тези специфични действия, особено когато техните отговорности включват социалната интеграция на лицата в затруднено положение и оказването на помощ на възрастните хора. Наред с това следва да се признае, че, без да се накърнява принципът на субсидиарност и предвид мащаба на**

предложените действия, **тези цели** могат да бъдат реализирани по-добре, **когато инициативата бъде поета** на равнището на Съюза. В съответствие с принципа на пропорционалност, заложен в член 5 от Договора за Европейския съюз, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигането на тези цели,

Изменение 10

Предложение за решение Съображение 16 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16а) Проблемът със застаряването на населението изглежда често е свързан с характеристиките на селските райони, но не само тези райони са засегнати, тъй като въпросът е свързан и с условията в градските райони и с ролята на градовете при интегрирането и придаването на облик на населението.

Обосновка

Застаряването на активното население е реалност, която трябва да бъде анализирана не само от причинно-следствена гледна точка в селските райони, но и в градските райони, така че да се намерят решения за интегрирането на по-възрастното население.

Изменение 11

Предложение за решение Съображение 16 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(16б) Активният живот на възрастните хора изисква солидарност между поколенията,

която надхвърля интеграцията на пазара на труда като създава повече на брой и по-добри възможности за участие на възрастните работници, тъй като тя също така цели пълната им интеграция в обществото чрез борба със социалното изключване посредством осведомяването им относно тяхната самостоятелност и качество на живот, по-специално чрез насърчаване на участието им в дейности като туризъм и доброволен труд.

Обосновка

Търсенето на решения за солидарността между поколенията с оглед активния живот на възрастните хора не минава единствено през интеграцията на пазара на труда, а е свързано също с борбата срещу социалното изключване и с обучението и насърчаването на участие в граждански и развлекателни дейности.

Изменение 12

Предложение за решение

Член 1

Текст, предложен от Комисията

2012 г. се определя за Европейска година на активния живот на възрастните хора (наричана по-долу „Европейската година“).

Изменение

2012 г. се определя за Европейска година на активния живот на възрастните хора **и солидарността между поколенията** (наричана по-долу „Европейската година“).

Изменение 13

Предложение за решение

Член 2 - уводна част

Текст, предложен от Комисията

Общата цел на Европейската година е да

Изменение

Общата цел на Европейската година е да

стимулира и подкрепи усилията на държавите-членки, на техните регионални и местни власти, на социалните партньори и гражданското общество да насърчават активния живот на възрастните хора и да положат повече усилия за оползотворяване на потенциала на бързо нарастващия дял на населението на прага на 60-те и над тази възраст, **като по този начин се съхрани** солидарността между поколенията. Активният живот на възрастните хора предполага създаване на по-добри възможности и условия на труд, които да позволят на възрастните работници да участват наравно с другите на пазара на труда, справяне с проблема със социалното изключване посредством насърчаване на активното участие в обществото и създаване на благоприятни условия за остаряване в добро здраве. С оглед на изложеното по-горе целите на Европейската година включват:

стимулира и подкрепи усилията на държавите-членки, на техните регионални и местни власти, на социалните партньори и гражданското общество да насърчават активния живот на възрастните хора и да положат повече усилия, **чрез конкретни мерки**, за оползотворяване на потенциала на бързо нарастващия дял на населението на прага на 60-те и над тази възраст, **и да доведат до по-доброто му включване в обществото, с оглед на икономическата, социалната и културната роля, която то може да играе за съхраняването на** солидарността между поколенията. **За тази цел е от ключово значение Европейската година да поддържа и да бъде опора за местни и регионални проекти и инициативи, които отчитат специфичните потребности на възрастните хора и позволяват на хората от застаряващо общество да допринасят във възможно най-голяма степен за своята общност, както и да даде възможност на възрастните хора в това застаряващо общество да се възползват от необходимата за тях защита, сигурност, съответно приспособяване на средата им на живот и достъп до публични услуги и качествени грижи. Наред с това, държавите-членки и техните градове и региони имат задачата да предвидят рамка, в която заинтересованите страни от държавния и частния сектор могат да си сътрудничат добре за постигането на тези общи цели.**

Активният живот на възрастните хора предполага създаване на по-добри възможности и условия на труд, които да позволят на възрастните работници да участват наравно с другите на пазара на труда **и в доброволчески дейности**, справяне с проблема със социалното изключване посредством насърчаване

на активното участие в обществото и създаване на благоприятни условия за остаряване в добро здраве. С оглед на изложеното по-горе целите на Европейската година включват:

Изменение 14

Предложение за решение Член 2 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

повишаване на общата осведоменост за положителните страни на активния живот на възрастните хора, за да се подчертае важната роля, която възрастните хора играят в обществения и икономическия живот, да се насърчи воденето на активен живот от възрастните хора **и** да се положат повече усилия за оползотворяване на потенциала на възрастните хора;

Изменение

повишаване на общата осведоменост **на всички административни равнища в държавите-членки, градовете и регионите** за положителните страни на активния живот на възрастните хора, за да се подчертае важната роля, която възрастните хора играят в обществения и икономическия живот **чрез предаване и засилване на техните знания и умения**, да се насърчи воденето на активен живот от възрастните хора, да се положат повече усилия за оползотворяване на потенциала на възрастните хора, **а активният живот на възрастните хора и насърчаването на солидарността между поколенията да станат висок приоритет в политическата програма на заинтересованите страни на национално, регионално и местно равнище;**

Изменение 15

Предложение за решение Член 2 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

стимулиране на дебат и разширяване на взаимното обогатяване със знания

Изменение

стимулиране на дебат, **подкрепа** и разширяване на взаимното обогатяване

между **държавите-членки и заинтересованите страни на всички равнища** с цел насърчаване на политиките за активен живот на възрастните хора, определяне и разпространение на добри практики и насърчаване на сътрудничеството и полезните взаимодействия;

със знания между **участници от държавния и частния сектор на национално, регионално и местно равнище и на гражданското общество**, с цел **по-ефективно и по-успешно** насърчаване на политиките за активен живот на възрастните хора, определяне и разпространение на добри практики и насърчаване на сътрудничеството и полезните взаимодействия;

Изменение 16

Предложение за решение

Член 2 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

предлагане на рамка за поемане на ангажименти и конкретни действия, **която да позволи на държавите-членки и заинтересованите страни на всички равнища** да разработят политики посредством конкретни действия и да фиксират конкретни цели, свързани с активния живот на възрастните хора.

Изменение

предлагане на рамка за поемане на ангажименти и конкретни действия, **като например насърчаването на среда, която да способства за нововъведенията в технологиите в областта на ИТК, които отговарят на предизвикателството на застаряващото общество, и която да даде възможност на участниците от държавния и частния сектор на национално, регионално и местно равнище и на гражданското общество** да разработят политики посредством конкретни действия и да фиксират конкретни цели, свързани с активния живот на възрастните хора, **като разработват дългосрочни стратегии.**

Изменение 17

Предложение за решение

Член 3 – параграф 1 – тире 3

Текст, предложен от Комисията

- обмен на информация, опит и добри практики;

Изменение

– обмен на информация, опит и добри практики, **особено между местните представители на изборни длъжности с правомощия в областта на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията;**

Изменение 18

Предложение за решение

Член 3 – параграф 1 – тире 4

Текст, предложен от Комисията

извършване на изследователска дейност и провеждане на проучвания на равнището на Съюза **или** на национално равнище и популяризиране на резултатите.

Изменение

– извършване на изследователска дейност и провеждане на проучвания на равнището на Съюза, на национално равнище **или на равнището на регионалните/местните органи**, и популяризиране на резултатите.

Изменение 19

Предложение за решение

Член 3 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Инициативите, предприети в контекста на Европейската година на активен живот на възрастните хора, ще имат децентрализиран подход и ще гарантират съпричастност на много равнища.

Обосновка

Важно ще бъде включването на регионални и местни участници в държавите-членки при осъществяването на специфичните дейности. Съпричастността на много равнища следва да гарантира силната ангажираност на съответните заинтересовани страни и наред с това следва да създаде основа, върху която да се осъществяват дългосрочни усилия и инициативи.

Изменение 20

Предложение за решение Член 4

Текст, предложен от Комисията

Всяка държава-членка назначава национален координатор, натоварен с организирането на нейното участие в Европейската година. Националните координатори следят и за добрата координация на действията на национално равнище.

Изменение

Всяка държава-членка назначава национален координатор, натоварен с организирането на нейното участие в Европейската година. Националните координатори следят и за добрата координация на действията на национално равнище **и правят така, че организациите на гражданското общество да бъдат изцяло включени в замисъла и осъществяването на Европейската година на местно, регионално и национално равнище. Наред с това, чрез установяването на стратегическо ръководство относно изпълнението на различните проекти в своята страна, националният координатор следва да създаде рамка с цел ясно наблюдение на действията, предприети от органите и заинтересованите страни на регионално и местно равнище, с цел насърчаване на създаването на взаимодействия и гарантиране на ефективността и съгласуваността на положените усилия, както и избягване на несъответствия или дублиране.**

Изменение 21

Предложение за решение Член 6

Текст, предложен от Комисията

Заедно с държавите-членки Комисията гарантира, че мерките, предвидени в настоящото решение, са съгласувани с

Изменение

Заедно с държавите-членки Комисията гарантира, че мерките, предвидени в настоящото решение, са съгласувани с

всички други схеми и инициативи на равнището на Съюза, както и на национално и регионално равнище, които спомагат за постигането на целите на Европейската година.

всички други схеми и инициативи на равнището на Съюза, както и на национално и регионално равнище, които спомагат за постигането на целите на Европейската година; ***те трябва да бъдат съвместими също така с проектите, изготвени през предходните „европейски години“, и по-специално Европейската година на борба с бедността и социалното изключване (2010 г.) и Европейската година на доброволческата дейност (2011 г.).***

Обосновка

За да се осигури по-добра „видимост“ на инициативите, водени в рамките на „европейските години“ и за да се подобрят тяхната ефикасност и резултатите им следва да се насърчи непрекъснатост и последователност на бъдещите инициативи с инициативите, осъществени през предходните години, предвид общите точки и съществуващите връзки между съответните им теми.

Изменение 22

Предложение за решение Член 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6а

Международно сътрудничество

В контекста на Европейската година Комисията може да си сътрудничи със заинтересованите органи на други международни организации, и по-специално ООН и Съвета на Европа, така че да се гарантира видимостта на усилията на Съюза и да се увеличи неговата ефективност.

Изменение 23

Предложение за решение Член 6 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6б

Бюджет

1. Допълнителният бюджет за изпълнението на настоящото решение за периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2012 г. възлиза на 8 000 000 EUR.

2. Бюджетният орган дава разрешение за отпускането на годишни бюджетни кредити в рамките на ограниченията на финансовата рамка.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Европейска година на активния живот на възрастните хора (2012 г.)
Позовавания	COM(2010)0462 – C7-0253/2010 – 2010/0242(COD)
Водеща комисия	EMPL
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	REGI 9.9.2010 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Lambert van Nistelrooij 27.9.2010
Разглеждане в комисия	30.11.2010 г.
Членове, присъствали на окончателното гласуване	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Sophie Auconie, Catherine Bearder, Victor Boştinaru, Zuzana Brzobohatá, Alain Cadec, Salvatore Caronna, Francesco De Angelis, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Ian Hudghton, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Markus Pieper, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Michael Theurer, Michail Tremopoulos, Lambert van Nistelrooij, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Karin Kadenbach, Andrey Kovatchev, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Elisabeth Schroedter
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Edvard Kožušník, Norica Nicolai, Jan Zahradil